



ポルトガル語版

広報いわた 2月号 (日本語訳)

総住民数 170,419人
 ブラジル人 3,834人
 2016年12月末日

◆◆◆ 磐田市では「心と心の通い合うまち」を進めています ◆◆◆

3月11日は家庭防災の日

今やろう、災害から身を守る「減災」対策！

磐田市自治会連合会では、地域防災・減災力をさらに強化する「防災対策アクションプログラム」に基づいて、「自らの命は自ら守る」・「家族の命は家族が守る」という「自助」の意識を高めていただくため、毎年3月11日を「家庭防災の日」と定めています。

「家庭防災の日」には、「チェックシート」やご家庭にある「磐田市防災ファイル」を使いながら、家庭で身の守り方や防災備蓄品のチェックなどについて話し合い、行動してみましょう。

なお、「チェックシート」は1月中旬に全戸配布しました。



まずは自分の命を守ることが大切です。

また、発災後も自宅で生活ができるようにするためにどうすればよいか、家庭で「減災」について話し合いましょう。



地震が発生した時、まずは身の安全を最優先に行動しましょう。



家の周りや家の中の危険な箇所を点検しましょう。



緊急持出品、備蓄品など防災用品を確認しましょう。

問い合わせ先 危機管理課 TEL: 0538-37-4903 / FAX: 0538-32-0177

覚えてください。災害のときに使います。

言葉	どうなりますか？
地震	家が壊れます。道が壊れます。橋が壊れます。
津波	地震のすぐあと早くとても大きな波が来ます。車や家が流れます。
火災	家が燃えます。火が広がります。
土砂崩れ	土や石が山からたくさん落ちます。道が通れません。
停電	電気が消えます。テレビがつかません。
断水	水が出ません。シャワーやトイレが使えません。



地震防災ガイドブック「やさしい日本語」版 静岡県発行から抜粋

市税等納期限	固定資産税 (4期) 国民健康保険税 (8期)	2月28日 (火)
--------	----------------------------	-----------

同報無線設備の更新工事を行います

磐田市では災害時などにおける市民の皆さんへの情報伝達手段の一つとして、同報無線設備を設置しています。導入から30年以上が経過し、機器の老朽化が進んでいること、また現在、市が使用している無線（アナログ波）の使用期限が迫っていることから、今後、同報無線設備をデジタル波方式に改修していきます。

- **期間** 平成29年3月～平成31年1月
※各地区の工事日程について詳細が決まりましたら、回覧等でお知らせします。

• 今回の工事で変わること

- 同報無線のスピーカーの種類や向きを見直し、音が重なる場所などの子局数の削減をします。
- 新たに、電話で同報無線の放送内容を確認できるサービスを導入します。
現在、地区ごとに異なる点検放送の時間を市内で統一する予定です。
※戸別受信機や防災行政ラジオはアナログ波対応機器のため、平成30年度の途中から同報無線の放送を聞くことができなくなります。
(防災行政ラジオはAM/FMラジオとして引き続きご利用できます。)



同報無線の子局

• いわたホットラインへの登録を勧めています

携帯電話などのメール機能を利用して、同報無線で放送した内容や避難勧告などの防災情報などを受信することができます。同報無線の放送内容を、文字で確認できるため、情報を正確に把握することができます。まだ登録がお済みでない方は、右のQRコードから登録をお願いします。

(ポルトガル語版は、配信される情報が限られます。)



日本語版



ポルトガル語版

問い合わせ先 危機管理課 TEL: 0538-37-4903 / FAX: 0538-32-0177

伊豆スカイライン通行料金割引キャンペーン

365日、渋滞知らずの伊豆スカイライン。富士山の日に合わせて平成29年2月17日(金)から26日(日)までの10日間、静岡県と共同で伊豆スカイラインの通行料金が全区間・全車種上限200円となる料金割引を実施します。

河津桜の開花等で混雑が予想される時期に、是非一度ご利用ください。

詳しくは <http://www.siz-road.or.jp> をご覧ください。

問い合わせ先 静岡県道路公社道路部企画業務課 TEL: 054-254-3424

市民農園利用者を募集

農園名	夢農園 RYUYO	とよおかふれあい農園
所在地	駒場 1775 番地ほか	上神増 1265-5
募集区画数	11 区画	10 区画
面積	49 m ²	40 m ²
年間使用料	6,170 円	5,140 円



利用期間: 平成29年4月1日から平成30年3月31日(更新可)

対象: 市内在住で、農地所有または耕作していない方

申込: 2月17日(金)～2月28日(火)に、直接または電話で農林水産課へ

その他: 応募者多数の場合は抽選となります。

問い合わせ先 農林水産課 TEL: 0538-37-4813 / FAX: 0538-37-1184

☆いわたホットライン: 携帯電話やパソコンなどでポルトガル語の情報を受け取りましょう! ☆

磐田市からののお知らせや、救急医療機関・イベント情報を配信するシステムです。

登録手順は、こちらをご覧ください <http://www.city.iwata.shizuoka.jp/port/guia/hotline.html>

◆問い合わせ: 市民活動推進課 TEL: 0538-37-4710 / FAX: 0538-37-5034



◆◆◆ 住宅火災に注意！タバコ・コンロ・暖房器具・電気器具・放火などに気をつけましょう ◆◆◆

外国人情報窓口（磐田市役所本庁舎1階）をご利用ください。

ポルトガル語	月～水、金曜日	8:30～17:15
	木曜日 ※	8:30～19:00
	毎月第2日曜日 ※	8:30～12:00
タガログ語・英語	月～金曜日	14:00～17:00
中国語	水曜日	13:00～17:00

※木曜延長と日曜日開庁の取り扱い業務は、下記「時間外窓口のご案内」をご確認ください。

問い合わせ先 外国人情報窓口 TEL:0538-37-4785 / FAX:0538-37-5034

夜間や休日にも住民票や印鑑登録証明書などを発行
時間外窓口のご案内（磐田市役所の手続き）

			市役所本庁舎 市民課		文化振興センター (二之宮東3-2) TEL0538-35-6861
取り扱い日			毎週木曜日(※2) (祝日を除く)	毎月第2日曜日	毎週土・日曜日、 祝日(※2)
取り扱い時間			午後5時15分～ 午後7時	午前8時30分 ～午後0時	午前9時～午後5時
取り扱い業務	請求できる人	持参するもの	本庁	本庁	文化振興センター1階
住民票の写し	本人、同一世帯 の人、代理人	本人確認書類(※1) 代理人の場合は委任状	○	○	○
住民票除票の写し			○	○	×
住民票記載事項証明書			○	○	×
マイナンバーカード交付	本人	通知カード、交付通知書、 本人確認書類(※1)	○	○	×
戸籍謄抄本	本人、同一戸籍 の人、直系の親 族、代理人	本人確認書類(※1) 代理人の場合は委任状	○	○	○
除籍謄抄本・戸籍附票			○	○	×
身分証明書	本人、代理人		○	○	×
印鑑登録証明書	本人、代理人	印鑑登録証(カード、手帳)	○	○	○
印鑑登録	本人、代理人	(※3)	○	○	×
住所異動(転入・ 転出・転居等)	本人、同一世帯 の親族、代理人	事前に持ち物を確認 してください。	○ 一部できない手続 きがあります。	○ 一部できない手続 きがあります。	×

			市役所本庁舎 市税課		文化振興センター (二之宮東3-2) TEL0538-35-6861
所得証明書	本人、同一世帯 の親族、代理人 (※4)	本人確認書類(※1) 代理人の場合は委任状	○	×	○
所得課税等証明書			○	×	○
市県民税課税証明書			○	×	○

(※1) 有効期限内の官公庁発行の顔写真つき証明書(在留カードや運転免許証など)1点もしくは、保険証・年金手帳・学生証等の「氏名・生年月日」または「氏名・住所」が記載された市区町村長が適当と認める2点。

(※2) 12月29日～1月3日は休館です。

(※3) 本人の場合：印鑑、本人確認書類(運転免許証、旅券など)
代理人の場合：事前に持ち物を確認してください。

(※4) 新たに申告が必要となる方については発行できません。

問い合わせ先 市民課 TEL:0538-37-4816 / FAX:0538-37-2871
市税課 TEL:0538-37-3767 / FAX:0538-33-7715

夜間・休日急患診療

★急患センターでの診療は急で比較的軽い症状の受診になります。



	日曜・祝日・年末年始	毎日
診療時間	9:00~12:00 14:00~17:00	19:30~22:30
診療科目	内科・小児科・外科	内科・小児科 ★夜間の外科診療はできません

◆ところ：磐田市急患センター（上大之郷 51） TEL: 0538-32-5267

※上記の時間以外は、磐田市立総合病院へ



3月の休日救急歯科診療

◆診療時間／9:00~12:00

5 (日)	つたほ歯科医院	磐田市堀之内 1640-8	66-4811
12 (日)	おぐら歯科医院	磐田市池田 1043-3	34-5552
19 (日)	磐田市立総合病院歯科口腔外科	磐田市大久保 512-3	38-5000
26 (日)	※平成 28 年 5 月より最終日曜日の診療は行いません。		

★休日救急歯科診療は医師の都合などで変更することがあります。

確認は、磐田消防署ダイヤル医療情報 0538-37-0124 へ。



地域連携小児休日診療

担当医師：増井博行

◆と き：3月26日（日）10:00~12:00

◆ところ：磐田市立総合病院（大久保 512-3） TEL：0538-38-5000

広げよう 多文化共生の輪

互いを認め合い、誰もが暮らしやすい多文化共生のまちづくりを進めています

◆活躍する第2世代の若者たち

市では、市内小中学校や「多文化交流センターこんにちは！」での学習支援事業により、外国人児童生徒の学びをサポートしてきました。

こうした事業の成果として、日本の高校や大学に進学する外国人の若者が育っています。

今、そうした若者たちによる同じ境遇の後輩たちを支える活動が始まっています。進学や就職など将来のビジョンを描けるよう、学習サポートなどを通じて自分の経験を伝え、後輩たちを励ましています。

【多文化交流センターこんにちは！】 土曜日休館

東新町一丁目 1-8 電話 0538-35-2512



親子遊び 月～金 10:00~12:00

小学生学習支援 月～金 14:00~17:00

中学生学習支援 水・金曜日 18:00~19:00 19:00~20:00

※詳しくは、「多文化交流センターこんにちは！」へお問い合わせください。

「多文化交流センターこんにちは！」の活動の様子や、市の多文化共生に関する情報を Facebook で見ることができます。



発行：磐田市役所 市民活動推進課 協働・共生社会推進グループ〔TEL：0538-37-4710〕

広報広聴・シティプロモーション課〔TEL：0538-37-4827〕

〒438-8650 磐田市国府台 3-1

★磐田市役所のいろいろな取り組みのひとつとして、広報いわたを通じて、日常生活に必要な情報をポルトガル語で提供しています（インターネットでもご覧になれます：<http://www.city.iwata.shizuoka.jp/>）

広報をよりよくしていくために、みなさまの声をお聞かせください：shimin-katsudo@city.iwata.lg.jp